

Learning by Ear – Aprender de Ouvido
Novos Meios de Comunicação e Internet
10º Episódio: “Que caminho, África?”

Autor: Njoki Muhoho

Editores: Katrin Ogunsade e Jan-Philipp Scholz

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Jorge (*George*) (20, anos, rapaz/male)
- Zapcom (*Zapcom*) (23 anos, rapaz/male)
- Iara (*Mumbi*) (22 anos, rapariga/female)
- Tia Cacilda (*Aunti Bongji*) (38 anos, mulher/female)
- Apresentadora (Presenter) (mulher/female)
- Orador (Speaker) (45+ anos, técnico de TIC, homem/male)
- Narrador (*Announcer*)

Cena 2:

- Jorge (*George*) (20, anos, rapaz/male)
- Zapcom (*Zapcom*) (23 anos, rapaz/male)
- Tia Cacilda (*Aunti Bongji*) (38 anos, mulher/female)
- Iara (*Mumbi*) (22 anos, rapariga/female)
- Narrador (*Announcer*)

Cena 3:

- Jorge (*George*) (20, anos, rapaz/male)
- Tio Abel (*Uncle Kilu*) (55 anos, homem/male)
- Zapcom (*Zapcom*) (23 anos, rapaz/male)
- Iara (*Mumbi*) (22 anos, rapariga/female)

Intro:

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” e ao décimo e último episódio da radionovela dedicada aos Novos Meios de Comunicação e Internet. Zapcom e os colegas conseguiram montar um cibercafé com sucesso no restaurante do tio Abel. Mas será a expansão deste negócio representativa do crescimento dos novos meios de comunicação e internet em África? É o que vamos descobrir no episódio de hoje, intitulado “Que caminho, África?”.

Música

(Music)

Cena 1: Conferência internacional de tecnologias da informação e comunicação, Nairobi, Quênia.

Atmo: Equipamento de som a ser testado e pessoas reunindo-se numa conferência. Pés em andamento e respiração ofegante (SFX: Noise of sound equipment being tested and people gathering at a conference. Sounds of running feet and panting)

- 1. Jorge:** Bom dia, tia Cacilda! Não tenho palavras para lhe agradecer por nos ter dado esta oportunidade de assistir à conferência! Veja... iih... veja, em todo lado, pessoas em fatos caros! Uau! Olá Iara! Estás muito elegante...
- 2. Iara:** Olá Jorge! Estás atrasado. Tia Cacilda, obrigada por nos ter convidado! É mesmo uma grande honra! **(repreendendo-o)** Jorge... Não fiques de queixo caído. És um dos donos de uma rede de cibercafés!
- 3. Tia Cacilda:** É mesmo! Tu provavelmente sabes tanto quanto eles! Estão à procura de mais conhecimento. Muitos são gestores de tecnologias de informação e comunicação, como eu... Quanto a vocês... vocês são empresários!!! Em breve, vão estar a contratar pessoas como eu!

4. Zapcom/lara/

Jorge: **Risos**

6b. Tia Cacilda: Agora, rápido, vamos sentar-nos nos nossos lugares!

**Atmo: Mais testes de som e cadeiras a ser puxadas
(SFX: More sound testing and chairs being pulled out)**

5. Apresentadora: Senhoras e senhores, por favor sentem-se! Temos um programa longo! O nosso primeiro orador é o representante do TEAMS. Chamamo-lo aqui para nos falar deste projecto de fibra óptica e para nos explicar o que é o TEAMS. Bem-vindo!

6. Zapcom: **(sussurrando)** TEAMS?

7. Tia Cacilda: **(sussurrando)** Quer dizer “The East African Marine Systems”, Sistema Marítimo da África Oriental. É um projecto inter-governamental para levar um cabo de fibra óptica de Fujairah, nos Emirados Árabes Unidos, até Mombasa.

8. Jorge: (sussurrando) Diga-me outra vez, o que é fibra óptica?

Atmo: Discurso a decorrer no fundo
(SFX: A speech goes on in the background)

9. Iara: (sussurrando) Não fales tão alto, Jorge!
Tenho a certeza de que o orador vai explicar isso. Escuta...

10. Orador: ...África, e em particular os países subsarianos, ainda estão atrasados em relação aos outros continentes ao terem uma rede de fibra óptica pouco desenvolvida. Isto aplica-se quer ao acesso intercontinental à fibra quer às redes de fibra inter-países.

11. Zapcom: Tia, quer dizer que a internet é mais barata noutros países?

12. Tia Cacilda: Sim, é!

13. Jorge: (sussurrando) Continuo sem saber o que é fibra óptica!

15b. Jorge grita

(George lets off a scream)

Atmo: Alguém pede silêncio dizendo shhhhh

(SFX:. Someone demands silence by saying shhhhh)

14. Jorge: lara, por que é que fizeste isso? Por que é que me puxaste o cabelo?

15. lara: Fibra óptica! Imagina, a largura de um único fio do teu cabelo poderia conter milhões de fibras ópticas! São usadas na comunicação, o que permite a transmissão de dados a longa distância e a uma elevada largura de banda...

16. Tia Cacilda: **(repreendendo-os)** Hey, prestem atenção, os dois!

17. Orador: ...E porquê as fibras ópticas? Perguntam muitos. As fibras são usadas em vez de fios de metal, porque os sinais passam por elas com menos perdas. E também são imunes às interferências electromagnéticas.

18. Tia Cacilda: **(sussurrando)** Jorge, isto significa que as fibras ópticas são muito importantes para a velocidade e para a qualidade das transferências de dados!

19. Orador: ... A falta de uma rede de fibra óptica bem desenvolvida é uma das principais causas dos elevados custos da largura de banda e do fraco e lento acesso em muitos países africanos. Além disso, há muito poucas redes de fibra que atravessam a fronteira e que permitiriam a muitos países africanos comunicar de forma mais fácil e barata com a Europa ou a América do Norte do que com os países vizinhos.

20. Zapcom: **(sussurrando)** Coitados de nós! É esse o caso em todos os países africanos?

21. Tia Cacilda: SHHHH! O orador também vai falar disso! Ouçam!

22. Narrador:

Foi muita informação em pouco tempo. Zapcom, Iara e Jorge têm mesmo muitas perguntas para fazer à tia Cacilda. E, assim, dirigem-se ao café mais próximo para continuarem o debate.

Música

(Music)

Cena 2: No café.

23. Jorge:

Oh, este café é um luxo! Nada como o restaurante do tio Abel!

24. Zapcom:

Jorge, estamos na cidade! Tia, diga-nos, porquê todos estes projectos? Quer dizer, é tudo tão confuso...

25. Tia Cacilda:

É muito caro trazer a tecnologia da fibra óptica para África! Tem de vir pelo mar. Por isso, quanto mais pessoas investirem nisto, melhor é para África!

26. Iara:

E por que é que ainda não teve sucesso?

- 27. Tia Cacilda:** Oh, bem, não falhou! Está a aproximar-se e parte já lá está. Tens de perceber que também há acordos entre muitos países africanos e estes acordos levam o seu tempo.
- 28. Zapcom:** Será ótimo ter tecnologia de fibra óptica, mas então e se as pessoas continuarem a não ter dinheiro para comprar computadores e os telemóveis continuarem tão caros?
- 29. Tia Cacilda:** Boa pergunta! Acredito, e eu não sou nenhuma especialista nisto, que é por isso que muitos países africanos estão a retirar as taxas de importação dos computadores e acessórios.
- 30. Jorge:** Isso é bom!
- 31. Iara:** Talvez! Se o governo não estiver a cobrar impostos sobre os computadores, se calhar também devíamos importá-los e vendê-los com uma margem de lucro.

32. Zapcom: Vamos brindar a isso!

33. Iara: Vamos brindar a África!

34. Tia Cacilda: Vamos brindar a África, aos novos meios de comunicação e ao desenvolvimento da internet!

Atmo: Brinde
(SFX: Toast)

35. Narrador:

Agora, a equipa tem muito em que pensar. Vão para casa com a intenção de desenvolver ideias para poderem progredir. A formação que tiveram foi intensiva.

Música
(Music)

Cena 3: No restaurante do tio Abel.

Atmo: Passos

(SFX: Footsteps)

- 36. Jorge:** Tio Abel, já cá estamos outra vez! Sabe bem voltar ao seu restaurante!
- 37. Tio Abel:** Digam lá, tiveram saudades da minha comida... Tenho ali sopa de cabra fresquinha para todos! Zapu, estás muito calado...
- 38. Zapcom:** Tenho muita coisa na cabeça, tio!
- 39. Tio Abel:** Primeiro, comes a sopa! Depois, contas-me o que te preocupa. Sabes, não se trabalha bem com o estômago vazio. Quando o teu estiver cheio com a minha sopa, então podemos conversar! **(pausa)** Jorge, por favor, vai reiniciar o computador número cinco. Tem estado a dar problemas!
- 40. Zapcom/lara/
Jorge:** O quê?

- 41. Jorge:** Tio, acabou de dizer reiniciar?
- 42. Tio Abel:** O que é que acham que andei a fazer quando estavam na cidade? (**orgulhoso**)
Eu estive a gerir o cibercafé!
- 43. Iara:** Tio, nunca vai parar de nos surpreender!
- 44. Tio Abel:** Agora, Zapu... conta-me o que te preocupa, enquanto comes a tua sopa.
- 45. Zapcom:** É, é confuso... está a acontecer tanto em África em relação a computadores, internet, telecomunicações...
- 46. Tio Abel:** Sim.
- 47. Zapcom:** Não sei por onde começar!
- 48. Tio Abel:** O início é um bom sítio!
- 49. Zapcom:** Não sei... onde é que é o início?
- 50. Tio Abel:** Então começa pelo meio, depois avança e recua conforme quiseres! O que é que tens em mente?

- 51. Zapcom:** Há muitos desenvolvimentos nesta área. Para as pessoas usarem mais computadores nossos e serviços de internet, e também para comprarem mais cartões pré-pagos, têm de saber o quanto os computadores e os telemóveis podem facilitar-lhes a vida e tornar a comunicação mais eficiente!
- 52. Tio Abel:** Até aqui, não vejo qual é o problema!
- 53. Zapcom:** Mas precisam de ter conhecimentos para usarem os serviços...
- 54. Tio Abel:** Então faz do ensino o teu negócio! De certeza que consegues imaginá-lo sem comer a minha sopa. Aaahhh, esta juventude de hoje! Acaba a tua sopa, chama os outros e comecem a formar uma escola! E não te esqueças: eu também serei um dos sócios principais!
- 55. Zapcom:** Sim, uma escola... **(pensativo)** Uma escola de tecnologia! Gosto da ideia!

56. Tio Abel: Come a tua sopa! Faz-te bem ao cérebro!

Música

(Music)

Outro:

E assim termina o décimo e último episódio da radionovela do Learning by Ear – Aprender de Ouvido sobre Novos Meios de Comunicação e Internet. África é mesmo uma terra cheia de oportunidades. Para os jovens que dedicam o seu tempo a descobrir estas oportunidades, haverá muito para aprender. Zapcom e a sua equipa aprenderam isto. O seu crescimento como indivíduos e como parceiros de negócio mudou a face da sua vila.

Os programas do Learning by Ear – Aprender de Ouvido são financiados pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros da Alemanha.

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

www.dw-world.de/lbe

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra l b e]

Não se esqueçam de que agora também podem ouvir os episódios do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” nos vossos telemóveis! É só irem à página web:

Learning by Ear – New Media and the Internet – Episode 10
LbE POR Novos Meios de Comunicação e Internet – 10º Episódio

lbe.dw-world.de

[l b e ponto d w traço w o r l d ponto d e]

Também podem mandar um e-mail para:

afriportug@dw-world.de

Até à próxima!